Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 5:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I nie będziesz kradł.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie kradnij. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie będziesz kradł. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie będziesz kradł. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I kradzieży nie będziesz czynił. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie będziesz kradł. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie kradnij. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie będziesz kradł. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie będziesz kradł. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie będziesz kradł. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Bóg wypowiedział te słowa na górze, spośród ognia, chmury i mgły, do całego waszego zgromadzenia, dźwiękiem potężnym, jednostajnym [i nieprzerwanym]. Wyrył [słowa] na dwóch tablicach kamiennych i dał mi je. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Не крастимеш. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Te słowa, spośród ognia na górze, obłoku oraz mgły, wypowiedział WIEKUISTY do całego waszego zgromadzenia; głosem doniosłym, nieprzerwanym; spisał je na dwóch kamiennych tablicach i mi je oddał. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼNie wolno ci kraść. |

1. 1) <x>30 19:11</x>; <x>470 19:18</x>; <x>480 10:19</x>; <x>490 18:20</x>; <x>520 13:9</x> [↑](#footnote-ref-2)